PROVISIONAL

S/PV.3336 (Resumption 3)
15 February 1994

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ (Resumption 3),

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 15 февраля 1994 года, в 15 ч. 30 м.

Председатель: г-н ОЛХАЙЕ (Джибути)

Члены:	Аргентина	г-н КАРДЕНАС
	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ХЭ Яфэй
	Чешская Республика	г-н КОВАНДА
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Нигерия	г-н ГАМБАРИ
	Оман	г-н АЛЬ-ХУССАИБИ
	Пакистан	г-н ШАУКАТ
	Российская Федерация	г-н ЛОЗИНСКИЙ
	Руанда	г-н БИЗИМАНА
	Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ВУД
	Соединенные Штаты Америки	г-н РОЗЕНСТОК

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

94-85193.R

Заседание возобновляется в 16 ч. 00 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Литвы, в котором он просит пригласить его участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Симутис (Литва) занимает место, отведенное для него в зале Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 14 февраля 1994 года, в котором говорится следующее:

"От имени членов Контактной группы Организации Исламская конференция по Боснии и Герцеговине я имею честь просить Совет Безопасности пригласить посла постоянного наблюдателя Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций, Его Превосходительство г-на Ахмета Энжина Ансая выступить перед Советом в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры в ходе рассмотрения Советом пункта "Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине".

Это письмо будет опубликовано в качестве документа S/1994/174 Совета Безопасности.

Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен обратиться к Его Превосходительству г-ну Ансаю с таким приглашением в соответствии с правилом 39.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Теперь Совет Безопасности продолжит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Следующий оратор - представитель Марокко. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н СНУССИ (Марокко) (говорит по-французски): Для меня, сэр, большая честь от всей души поздравить Вас сегодня с исполнением обязанностей Председателя Совета в феврале месяце. Мудрость и дальновидность Вашей страны и ее президента были и остаются наилучшим залогом Вашего успеха.

Я хотел бы также поблагодарить посла Чешской Республики за чрезвычайно эффективное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Сегодня, через 22 месяца после начала ужасной войны, в ходе которой боснийские сербы при открытой поддержке сербов в Белграде продемонстрировали на наших глазах весь арсенал чудовищных и зверских преступлений против страны, являющейся членом нашего международного сообщества, мы вновь собрались здесь для того, чтобы осудить последнее зверство и последнее злодеяние в длинном-длинном перечне преступлений. До этого мы уже разоблачали и осуждали преступления, изнасилования, убийства, "этническую чистку" и разрушение мечетей и других мест поклонения. Благодаря телевидению мы могли видеть десятки обезображенных трупов и повергнутых в состояние паники жителей, которые не могли поверить своим глазам при виде того, как далеко ненависть и нетерпимость могут завести людей, которых ничто не в состоянии остановить.

Совет, членом которого мы имели честь быть, принял за два года более 40 резолюций и примерно 50 заявлений. Однако боснийские сербы не выполнили требований ни одной из этих резолюций и ни одного из этих заявлений, и, по иронии судьбы, лишь одна резолюция, в соответствии с которой вводилось эмбарго в отношении боснийских мусульман, скрупулезно соблюдалась, что лишало этот народ равных с другими возможностей в плане приобретения вооружений и тем самым лишало его права на самооборону от захватчиков, которые имеют в своем распоряжении самое современное оружие и самые разрушительные орудия войны.

Тем не менее международное сообщество еще раз сможет убедиться в доброй воле Боснии и Герцеговины, которая согласилась вывести свое тяжелое вооружение, несмотря на то, что резолюции 824 (1993) и 836 (1993) и не налагают на них такого обязательства.

Между тем состоялось несколько конференций, и, хотя они не привели к прекращению оккупации, войны и варварства, после каждой из них Босния, боснийская территория в том виде, в каком она известна нашему международному сообществу, понемногу уменьшалась. Каждый раз мы надеялись на то, что сербы в своих экспансионистских притязаниях остановятся на достигнутом, но каждый раз боснийский народ, ставший теперь народом-беженцем, был вынужден искать приюта в деревнях и в соседних странах, а его собственная страна, подобно шагреневой коже, становилась с каждым днем все меньше и меньше. И с тех пор Босния и Герцеговина не получила абсолютно ничего.

(Г-н Снусси, Марокко)

Но сейчас, сегодня неожиданно забрезжил луч надежды. Международное сообщество, совершив поворот на 180 градусов, что можно только приветствовать, поняло, что в условиях такого пренебрежения, такой дерзости и такой наглости только страх может заставить агрессора

задуматься. И предупреждение НАТО впервые затормозило сатанинскую поступь сербского наступления. Однако этот ультиматум и даже удары с воздуха, если они состоятся, не вернут к жизни сотен тысяч погибших боснийцев, которые всего-то и хотели жить в мире.

Этот луч надежды порождает веру в то, что с этого дня остатки боснийского народа получат более надежную защиту. Однако необходимо еще распространить эту защиту на все несчастные города, поскольку нет никакой уверенности в том, что после того, как Сараево окажется вне досягаемости, боснийские сербы не подвергнут нападению другие города, хотя они и пользуются символической защитой наших резолюций. И необходимо также, чтобы разоружение стало подлинным, чтобы агрессоры были наказаны, а те, кто виновны в совершении этих недавних преступлений, предстали перед судом и были осуждены. И мы также должны обеспечить, чтобы наши принципы, наш Устав, наши законы и наши этические нормы более не попирались.

Это, безусловно, предполагает повышение бдительности и ответственности с нашей стороны. Это предполагает, что решительность, проявленная нами в отношении Сараево, должна распространиться на все созданные нами "безопасные районы". Это предполагает, что поступление гуманитарной помощи также должно стать условием предъявленного ультиматума. И это предполагает, что дипломатическая и экономическая изоляция Сербии должна стать эффективной и полной. Организация Объединенных Наций располагает доказательствами того, что такие меры уже давали свои плоды в других местах, но на этот раз давайте не будем ждать чуда, которого не произойдет.

В этот священный день месяца Рамадана, когда мусульмане благочестиво соблюдают религиозные обряды, мы вместе с верующими всего мира молимся за прекращение страданий несчастного народа Боснии и за то, чтобы он наконец обрел защиту от геноцида, который совершается изо дня в день, защиту от уничтожения и защиту от страны, стремящейся к тому, чтобы мы вновь пережили ужасы, с которыми наш мир столкнулся в 1939 году и которые он во что бы то ни стало хотел забыть.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Марокко за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Бангладеш. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

229-230

Г-н РАХМАН (Бангладеш) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас за успешное руководство работой Совета в этом месяце. Моя делегация также присоединяет свой голос к голосам тех, кто уже воздал должное Вашему

предшественнику, Его Превосходительству г-ну Карелу Коване, за его важный вклад в руководство работой Совета в январе месяце.

(Г-н Рахман, Бангладеш)

Совет собрался на еще одно заседание, проводимое в связи с совершенной в Боснии и Герцеговине ничем не спровоцированной бойней. Носившие неприцельный характер обстрелы района Сараево под названием Добриня и городского рынка, осуществленные 4 и 5 февраля 1994 года, потрясли мировое сообщество, шокированное бесконечной цепью преступных злодеяний. Бангладеш может лишь выразить правительству и народу Республики Боснии и Герцеговины свое сочувствие в связи с этой последней ужасной трагедией.

Главный итог проходящих в Совете прений четок и ясен: это однозначный призыв к принятию в установленные сроки конкретных шагов с целью обеспечения выполнения требований, содержащихся в выдвинутом Организацией Североатлантического договора (НАТО) 9 февраля 1994 года ультиматуме и в резолюциях 824 (1993) и 836 (1993) Совета Безопасности.

Необходимо, чтобы декларируемые намерения были претворены в жизнь на местах, поскольку на сегодня с предельной очевидностью проявилось лишь следующее: сербы цинично используют тактику оппортунизма. Они не упустили ни одной возможности добиться для себя преимуществ в ущерб доверчивому и нерасторопному международному сообществу, поставившему перед собой цель достичь мира путем переговоров, чего бы это ни стоило. Для того чтобы переговоры действительно велись добросовестно, необходимо, чтобы военное равновесие обеспечивалось решительными действиями, а не просто решимостью действовать. Подвижность границ такой решимости уже была опробована, и сербы достигли здесь большого искусства, неизменно используемого ими в своих интересах.

Мы приветствуем согласие боснийского правительства добровольно снять с позиций свои орудия и передать их под контроль Организации Объединенных Наций. Необходимо заставить сербов последовать этому примеру. Резолюция 836 (1993) Совета Безопасности предоставляет в наше распоряжение четкие правовые рамки для использования всех необходимых мер, включая удары с воздуха по сербским позициям, в особенности тем, которые расположены вокруг Сараево. Мы положительно оцениваем предпринятые Генеральным секретарем решительные шаги - о которых он сообщал в своем письме на имя Генерального секретаря НАТО и которые изложены в его письме от 11 февраля на имя Председателя Совета Безопасности, - направленные на доработку подробных процедур инициирования и осуществления ударов с воздуха и делегирование своему Специальному представителю полномочий, касающихся обеспечения авиационной

(Г-н Рахман, Бангладеш)

поддержки в целях защиты персонала Организации Объединенных Наций в любом районе Республики. Такого рода прикрытие должно охватывать все безопасные районы, чтобы не дать возможности сербам прибегнуть к тактике отвлекающих маневров.

Уже сложился четкий консенсус в отношении мер, которые должны быть осуществлены немедленно. К ним относятся: обеспечение эффективного прекращения огня и полное прекращение военных действий на всей территории Боснии и Герцеговины; снятие осады с Сараево и других безопасных районов и городов; отвод тяжелого оружия и его перегруппирование и передача под контроль Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО); обеспечение благоприятных условий для беспрепятственных поставок гуманитарной помощи, в том числе через такие жизненно важные пункты, как аэропорт в Тузле; и обеспечение безопасности и защиты жизни персонала СООНО.

Решительное осуществление этих важнейших задач является необходимым условием для достижения конечной цели: установления путем переговоров справедливого и устойчивого мира, приемлемого для всех сторон, в соответствии с требованиями, изложенными в резолюциях Организации Объединенных Наций, и непреложными целями Устава Организации Объединенных Наций. Бангладеш безоговорочно выступает за торжество логики мира над логикой войны, однако необходимо, чтобы мир обеспечивался справедливыми и универсальными средствами, в том числе, при необходимости, и с помощью силы. В этой связи занимаемая Бангладеш позиция полностью соответствует содержанию заявления, с которым выступила в Женеве 17 января 1994 года Контактная группа Организации Исламская конференция по Боснии и Герцеговине.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бангладеш за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Объединенных Арабских Эмиратов. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н САМХАН (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, я рад возможности поздравить Вас от имени Государства Объединенные Арабские Эмираты с вступлением на пост Председателя Совета в нынешнем месяце. Мы твердо убеждены в том, что присущие Вам личные качества и Ваш опыт дипломатической работы станут залогом успешной работы Совета.

Мне также приятно воздать должное Вашему предшественнику, Постоянному представителю Чешской Республики, за эффективное и умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

(Г-н Самхан, Объединенные Арабские Эмираты)

Совет Безопасности вновь рассматривает на своем заседании вопрос о сложившейся в Боснии и Герцеговине трагической ситуации. Совет уже неоднократно обсуждал положение в этой республике, им было принято множество резолюций и заявлений Председателя. Выступавшие до меня ораторы уже проанализировали сложившуюся ситуацию и указали на ту опасность, которую она представляет для мира и безопасности в регионе и во всем мире, в особенности в связи с ужасающей бойней, которая была учинена в Сараево 5 февраля 1994 года и жертвой которой стало боснийское мирное население. В результате обстрела города сербской артиллерией погибло свыше 60 человек, а более 200 человек получили ранения.

Эта бойня была далеко не первой. Она стала всего лишь последним звеном в длинной цепи гнусных преступлений, таких, как "этническая чистка", изнасилования и разрушение исторических, культурных и религиозных памятников. Столкнувшись с такими преступлениями, каждый из нас испытывает чувство стыда: нам стыдно наблюдать за тем, как государство - член Организации Объединенных Наций на протяжении вот уже почти двух лет является жертвой откровенной агрессии со стороны сербов. И в то время, как международное сообщество с новой силой заявляет о своей приверженности уважению прав человека, мы становимся свидетелями нарушений этих прав, совершаемых систематически и безнаказанно, вследствие того, что международному сообществу недостает необходимой политической воли для обуздания агрессии.

Мы пристально следим за ходом переговоров в Женеве, недавно возобновившихся в новой обстановке, порожденной варварской бойней в Сараево и недавним решением НАТО санкционировать нанесение ударов с воздуха по сербским позициям и тяжелому оружию, если сербская сторона откажется вывести это оружие из района вокруг Сараево. Рассматривая принятое НАТО решение в качестве шага в нужном направлении, мы считаем, что этот шаг недостаточен, поскольку в принятом решении ничего не говорится о других безопасных районах, которые упоминаются в резолюции 824 (1993) Совета Безопасности и которые по-прежнему подвергаются блокаде со стороны сербов.

(Г-н Самхан, Объединенные Арабские Эмираты)

Соответственно, необходимо занять более решительную позицию и незамедлительно приступить к конкретным действиям на базе резолюции 836 (1993), с тем чтобы положить конец практике "этнической чистки", агрессии и оккупации. Международному сообществу прекрасно известна используемая сербами в ходе идущего процесса переговоров тактика затягивания и маневрирования, цель которой состоит в том, чтобы выиграть время и поставить всех в конечном итоге перед свершившимся фактом.

(Г-н Самхан, Объединенные Арабские Эмираты)

Международной дипломатии до настоящего времени не удалось отыскать таких решений для этого конфликта, которые опирались бы на нормы международного права, гарантирующие уважение суверенитета и территориальной целостности Боснии и Герцеговины, а также не удалось послать сигнал, что агрессия и оккупация силой чужой территории не будут признаваться. Кроме того, дисбаланс военной силы в пользу сербов и давление, которое оказывается на боснийских мусульман, являющихся подавляющим большинством населения Боснии и Герцеговины, с тем чтобы заставить их пойти на уступки, означает, что женевские переговоры не отвечают правовым интересам Боснии.

В этих условиях возникают важные вопросы, которые требуют прояснения в связи с женевскими переговорами.

Прежде всего должно быть ясно, что призыв признать статус-кво, сложившийся в результате применения силы и оккупации, идет вразрез со всеми правовыми принципами и международными законами и лишь затягивает конфликт. Но хуже всего то, что Республике Боснии и Герцеговине, государству - члену Организации Объединенных Наций, угрожает расчленение; если международное сообщество на это пойдет, оно узаконит тем самым захват земель и территорий с помощью силы и посредством оккупации. Это вопиющим образом противоречит целому ряду резолюций, принятых этим уважаемым органом, который подтвердил суверенитет и политическую независимость Боснии и Герцеговины.

Такие меры ставят под угрозу основные принципы поведения на международной арене, и именно поэтому международное сообщество и его механизм коллективной безопасности в лице Совета Безопасности должны осуществить коллективное вмешательство на основе Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

Как правительство, так и народ Объединенных Арабских Эмиратов на всех уровнях выражали свое сочувствие народу и правительству Боснии и Герцеговины - особенно мусульманскому населению - в связи с сербской и хорватской агрессией. Мы неоднократно осуждали варварские и безнравственные действия агрессоров, как осудили чудовищное преступление, совершенное недавно в Сараево. С самого начала мы призывали принять необходимые меры для того, чтобы положить конец этой агрессии и этим преступлениям против человечества. Мы считаем, что урегулирование споров должно осуществляться с помощью диалога и мирных переговоров на основе духа и буквы

(Г-н Самхан, Объединенные Арабские Эмираты)

Устава Организации Объединенных Наций и международного права, с учетом соблюдения суверенитета и территориальной целостности государств. Уважение всеми этих целей и принципов будет способствовать укреплению регионального и международного мира и безопасности.

В таких опасных и весьма неопределенных условиях мы более, чем когда бы то ни было убеждены в том, что никакие юридические или политические аргументы не оправдывают продления эмбарго на поставки оружия в отношении Боснии и Герцеговины. В этой связи мы вместе с большинством стран-членов этой международной организации полностью поддерживаем право Боснии и Герцеговины на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава. Это право основано на принципах международной законности. Несправедливо и неправильно сдвигать политический и военный баланс в пользу агрессора, когда протекают переговоры. Именно поэтому отмена эмбарго на поставку оружия действительно способствовала бы политическим переговорам.

Мы также выступаем за снятие с осадного положения целого ряда поселков и городов, а также призываем поддержать международные усилия, направленные на обеспечение беспрепятственного продвижения гуманитарной помощи. В то же время мы считаем, что крайне важно привлечь к ответственности тех, кто повинен в таких преступлениях, как изнасилования, агрессия и "этническая чистка", а также в откровенных нарушениях прав человека на территории бывшей Югославии начиная с 1991 года. Эти акты представляют собой открытое нарушение положений и норм международного гуманитарного права и международной законности. Совет Безопасности должен послать четкий сигнал сербским руководителям, что им следует отказаться о экспансионистских устремлений и политики "этнической чистки" и начать осуществлять резолюции Совета Безопасности, которые опираются на главу VII Устава. Они должны стремиться к отысканию всеобъемлющих и мирных решений на основе международного права в интересах мира и безопасности в этом районе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Объединенных Арабских Эмиратов за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Греции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ЭКСАРХОС (Греция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас за замечательное руководство работой Совета Безопасности. Мы также выражаем признательность Постоянному представителю Чешской Республики Его Превосходительству послу Кованде за профессиональное выполнение обязанностей Председателя в январе.

Трагический инцидент на центральном рынке в Сараево подчеркнул в частности, что необходимо срочно снять осаду города и урегулировать конфликт в Боснии и Герцеговине за столом переговоров, а не на полях сражений. Министр иностранных дел моей страны, как и его коллеги из Европейского союза, в понедельник в Брюсселе заявили о своем негодовании в связи с возобновлением жестокого обстрела гражданского населения Сараево, который имел место в последние дни и в результате которого погибло большое число гражданских лиц, усугубилось и без того сложное гуманитарное положение и нанесен серьезный ущерб функционированию основополагающих структур.

Моя страна приложила все усилия для того, чтобы оказать поддержку мирному процессу в бывшей Югославии. Мы считаем, что план действий Европейского союза, основные принципы которого были приняты сторонами, по-прежнему остается в силе и, по нашему мнению, является единственной надеждой на мирное урегулирование. Мы неоднократно призывали стороны проявить необходимую гибкость и конкретно попросили об этом каждую из них.

Греция и впредь будет делать все возможное для того, чтобы способствовать заключению соглашения, которое восстановит мир в этом регионе. Мир совершенно необходим, поскольку только он избавит регион от дальнейшего кровопролития и страданий. Мы полностью поддерживаем Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в выполнении ими общего мандата, а также поддерживаем их усилия по передаче Сараево под управление Организации Объединенных Наций. Мы призываем все государства поддержать эти наши инициативы. Мы вновь обращаемся к сторонам с призывом положить конец широкомасштабным военным действиям, добровольно вступить в переговоры и продемонстрировать необходимую политическую волю, которая позволит им добиться сдвигов.

(Г-н Эксархос, Греция)

Беспрепятственная доставка гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается, на всей территории бывшей Югославии является для нас источником серьезного беспокойства, и мы прилагаем значительные и неустанные усилия для оказания помощи гражданскому населению в преодолении нынешней ситуации. Мы считаем, что Силы Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) играют бесценную роль. Мы воздаем должное мужеству персонала СООНО и других учреждений Организации Объединенных Наций и организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и призываем все стороны соблюдать их безопасность.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть то большое значение, которое мы придаем беспрепятственной ротации контингентов СООНО в Сребренице и в других районах и открытию аэропорта Тузлы исключительно для гуманитарных целей.

После недавних воодушевляющих событий, которые, согласно докладам Сопредседателей, лорда Оуэна и г-на Столтенберга, произошли в связи с демилитаризацией Сараево, мое правительство высказало оговорки в отношении целесообразности и возможных последствий ударов с воздуха и последующей эскалации конфликта в Боснии и Герцеговине. Мы отметили, что нам не следует терять из виду нашу конечную цель, которая заключается в восстановлении мира в бывшей Югославии, и что мы должны очень осторожно оценивать последствия подобных ударов с воздуха, такие, как всеобщая война и возможность ее распространения.

Греция - одна из стран, которые находятся в непосредственной близости к региону кризиса. По этой причине все наши инициативы направлены на использование всех возможных мирных средств, а не на обращение к силе. Короче говоря, моя страна полностью сознает ответственность, которую мы все несем в связи с нынешней ситуацией. В то же время мы также сознаем огромную ответственность, которую мы все несем за последствия любого поспешного решения. Мы не можем быть вовлечены в военные действия и считаем, что ни одна другая страна в регионе не должна поступать подобным образом.

В заключение я хотел бы вновь выразить нашу твердую решимость продолжать наши усилия по оказанию помощи сторонам в отыскании решения конфликта, которое проложит путь к миру и стабильности в регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Греции за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Кувейта. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н АБУЛХАСАН (Кувейт) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы поздравить моих мусульманских братьев с месяцем Рамаданом.

Я хотел бы также поздравить Вас, сэр, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Вы представляете Джибути, братское арабское государство, которое мы с гордостью причисляем к арабскому миру и с которым моя страна поддерживает тесные узы. Вы продемонстрировали искусство и качества государственного деятеля во время исполнения Вами обязанностей Председателя.

Хотя мое правительство приветствует решение Организации Североатлантического договора (НАТО) предъявить ультиматум сербским агрессорам и потребовать, чтобы они вывели свое тяжелое оружие из района Сараево, Кувейт считает, что этот ультиматум был выдвинут чересчур поздно. Он был выдвинут в ответ на просьбу Генерального секретаря, в соответствии с пунктами 9 и 10 резолюции 836 (1993) Совета Безопасности, к государствам - членам НАТО предпринять безотлагательные приготовления для использования ударов с воздуха для упреждения новых нападений на гражданское население.

С момента создания Республики Боснии и Герцеговины и позднее её вступления в Организацию Объединенных Наций в мае 1992 года она была объектом зверских расправ, следовавших одна за другой. Самая последняя бойня, устроенная на центральном рынке в Сараево, несмотря на свою жестокость, не должна отвлекать нашего внимания от других расправ, таких, как недавнее убийство шести ни в чем не повинных детей, когда они играли на одной из улиц Сараево.

Кувейт, осуждая и порицая эти сербские зверства, призывает Совет Безопасности занять твердую позицию и эффективно действовать для спасения народа Боснии и Герцеговины путем осуществления всех его соответствующих резолюций, в особенности резолюций 824 (1993) и 836 (1993). Совет также обязан привлечь к суду всех тех, кто совершил эти злодеяния. Сегодня, как никогда, авторитет Совета действительно поставлен на карту, и Совет должен поэтому выполнить свой подлинный мандат, предусмотренный в Уставе.

Мы высоко оцениваем реакцию НАТО и его государств-членов на просьбу Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и решения, принятые НАТО 9 февраля 1994 года, включая решение предъявить ультиматум сербским силам вывести в течение 10 дней их тяжелое оружие из района города Сараево. Мы рассматриваем эти последние решения НАТО как серьезный ультиматум сербским силам, призванный положить конец их агрессии и подтвердить, что переговоры - единственный путь, который может привести к мирному и справедливому урегулированию.

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

Стало совершенно ясно, что сербские агрессоры понимают лишь язык силы. Поэтому моя страна хотела бы подчеркнуть следующие моменты.

Во-первых, НАТО должна проявить твердость и решимость при выполнении своего ультиматума сербским агрессорам. По сути, действие ультиматума следует распространить на всю территорию Республики Боснии и Герцеговины. В противном случае очень вероятно, что сербские силы используют свое тяжелое оружие, выведенное из района Сараево, в других районах Боснии и Герцеговины.

Во-вторых, правительство Республики Боснии и Герцеговины как жертва агрессии не должно подпадать под действие эмбарго на поставки оружия, наложенного на бывшую Югославию в соответствии с резолюцией 713 (1991) Совета Безопасности. Такое исключение из действия эмбарго позволило бы правительству Боснии и Герцеговины осуществить свое право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. Здравый смысл подсказывает, что народ, который является жертвой геноцида, не должен продолжать страдать от эмбарго на поставки оружия, в то время как высокомерные агрессоры продолжают получать подкрепление.

Моя страна поддержала решения и рекомендации Лондонской конференции, и мы выступаем за проведение переговоров по урегулированию проблемы Боснии и Герцеговины. Правительство и народ Кувейта стоят на стороне Боснии и Герцеговины, исходя из принципов справедливости и международного права. Наша позиция проистекает не из религиозного фанатизма или религиозной близости. Скорее, это та же позиция, которую занимал Кувейт, когда он был жертвой иракской агрессии; и поддержка, которой мы добиваемся, - это та самая поддержка, которой мы ожидали от международного сообщества.

Политические переговоры в Женеве, безусловно, зашли в тупик. Совет должен выполнить свое обязательство и возродить эти переговоры, переведя их в Нью-Йорк, где они будут под его непосредственным наблюдением. Мы находимся на опасном историческом перекрестке. Либо сербские силы продолжат свою агрессию, бросив тем самым вызов международному сообществу (этот результат мы полностью отрицаем), либо Совет Безопасности выполнит свое обязательство и положит конец этой жестокой расправе.

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

Поэтому Совет обязан непосредственным образом осуществлять контроль за политическими переговорами, с тем чтобы достичь прочного и справедливого решения этого кризиса.

В своем недавнем докладе, представленном Совету Безопасности 29 декабря 1993 года, Генеральный секретарь указал, что между тремя сторонами достигнуто согласие создать на территории Боснии и Герцеговины союз в составе трех республик. Он также отметил, что имеется соглашение относительно того, что республике с преимущественно мусульманским населением будет предоставлено 33,3 процента территории, республике с преимущественно хорватским населением - 17,5 процента территории, а сербам - около половины территории республики.

Фактически, предлагаемый мусульманам в соответствии с планом о разделе статус влечет за собой серьезную потенциальную опасность на международном уровне в силу следующих соображений. Во-первых, он будет означать, что Совет Безопасности откажется от идеи выполнения своих предыдущих резолюций в соответствии с главой VII Устава; во-вторых, положение мусульман в безопасных районах будет равнозначно нахождению в отдельных и несвязанных концентрационных лагерях, и тем самым будет фактически положен конец исламскому единству в рамках этого государства; и в-третьих, принятие этого раздела на основе статус-кво будет означать закрепление результатов агрессии и принципа приобретения территории с помощью силы. Этот принцип несовместим с Уставом Организации Объединенных Наций и отвергается международным сообществом.

Поэтому Кувейт считает, что Совет Безопасности должен четко определить меры по урегулированию. Мы должны помнить, что никакое урегулирование не будет жизнеспособным до тех пор, пока, с одной стороны, агрессор будет навязывать свою волю с помощью силы, а с другой стороны будет жертва агрессии.

Мы обращаемся с призывом к международному сообществу настоять на удовлетворении территориальных требований государства Босния и Герцеговина, особенно в том, что касается предоставления им доступа к морю, которое бы отвечало жизненным потребностям государственности, и чтобы предлагаемое соглашение не стало причиной войн и конфликтов в будущем.

Моя делегация искренне надеется, что будущее Боснии и Герцеговины будет светлым, поскольку эта страна является государством - членом этой мировой Организации. Такое будущее будет невозможным до тех пор, пока Организация Объединенных Наций не приступит к урегулированию ситуации в Боснии и Герцеговине на

(Г-н Абулхасан, Кувейт)

основе принципов и фундаментальных элементов нового мирового порядка. Мы отмечаем, что престиж этого нового мирового порядка подвергается испытанию сегодня, когда Организация Объединенных Наций занята миростроительством, а не урегулированием кризисов и поддержанием мира, что является задачей, решение которой будет содействовать торжеству международного права и консолидации принципов справедливости во всем мире.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью и воздать должное народу и правительству Боснии и Герцеговины. Мы молимся Аллаху, всемогущему вселенной, чтобы прекратилась несправедливость и агрессия в этот самый месяц рамадана. В этот момент нас вдохновляют слова Аллаха, зафиксированные в священном коране:

"Если Аллах окажет вам помощь, то нет победителя для вас". (Священный Коран, сура 3, 154(160))

Да ниспошлет вам Аллах мир, милосердие и благословение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Кувейта за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Эстонии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ЯКСОН (Эстония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас по случаю занятия поста Председателя Совета Безопасности в феврале.

Эстония с удовлетворением отмечает, что совместные усилия западных держав, направленные на достижение прорыва в боснийском конфликте, приносят первые плоды. Ультиматум, объявленный 9 февраля Советом Организации Североатлантического договора (НАТО), вселяет надежду на вывод вооружений из Сараево и прочное установление прекращения огня, что является непременным условием политического урегулирования кризиса. Это доказательство того, что в сегодняшней ситуации решительные международные действия являются единственным возможным средством урегулирования конфликта, продолжающегося 22 месяца.

Эстония с глубокой обеспокоенностью следит за ухудшением военной, политической и гуманитарной обстановки в Боснии и Герцеговине. Эстония высоко оценивает посреднические мирные усилия Организации Объединенных Наций и Европейского союза в попытке урегулировать боснийский кризис на основе переговоров между сторонами и выражает сожаление по поводу того, что они не привели пока к справедливому и

(Г-н Яксон, Эстония)

мирному разрешению конфликта. Тревожным является тот факт, что в настоящий момент справедливое и мирное разрешение конфликта кажется более отдаленным, чем всего лишь несколько месяцев назад, и что конфликтующие стороны проявили готовность достичь урегулирования военными средствами и продолжают вооруженную борьбу, которая угрожает эскалацией конфликта и продолжением страданий населения. Он также вызывает тревогу ввиду активности тех сил в России, которые открыто поддерживают сербскую агрессию в Боснии и тем самым ставят под угрозу международные усилия по достижению мира.

Если конфликт в Боснии будет продолжаться, может возникнуть ситуация, при которой станет невозможной доставка гуманитарной помощи, а силы по поддержанию мира будут не в состоянии выполнять свои функции. Угроза прекращения гуманитарных поставок и вывода сил по поддержанию мира не должна использоваться в качестве средства оказания давления на правительство Боснии и Герцеговины с целью заставить его принять условия мирного договора.

Эстония осуждает обстрелы Сараево и других боснийских городов, основная часть ответственности за которые ложится на сербов. Снятие экономических санкций против Сербии и Черногории не следует рассматривать до заключения мирного договора по Боснии.

Эстония придерживается позиции, что в основе справедливого урегулирования боснийского конфликта должны лежать принципы, принятые на Лондонской конференции, и что должны гарантироваться территориальная целостность, политическая независимость и государственный суверенитет.

Кризис на территории бывшей Югославии свидетельствует о том, что Европа эпохи, последовавшей за периодом "холодной войны", должна научиться брать на себя ответственность и проявлять мужество принимать участие в урегулировании локальных конфликтов, поскольку Босния и Герцеговина является не единственным регионом Европы, в котором гипертрофированные этнические разногласия используются в качестве предлога для вооруженной интервенции с геополитическими целями.

Эстония поддерживает те усилия по урегулированию Организации Объединенных Наций, которые приведут к снятию эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине, поскольку ситуация, при которой представители правительства Боснии и Герцеговины отказываются согласиться с планом территориального раздела их страны, была вызвана тем фактом, что Босния и Герцеговина, государство - член Организации Объединенных Наций, оказалось лишенным возможности защитить свою территорию от агрессии

(Г-н Яксон, Эстония)

в соответствии со статьей 51 главы VII Устава Организации Объединенных Наций. В то же время Организация Объединенных Наций неоднократно проявляла отсутствие единства и политической воли решительно вмешаться в ситуацию в интересах государства, лишенного права на самооборону.

(Г-н Яксон, Эстония)

Решительное участие международного сообщества в процессе справедливого урегулирования кризиса в Боснии свидетельствует о том, что в Европе есть сила, которая может встать на защиту государств, павших жертвой агрессии. Нельзя допустить формирования мнения, согласно которому принципы, содержащиеся в документах Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Уставе Организации Объединенных Наций, не применяются в отношении к новым независимым государствам, которые возникли в результате распада коммунистических империй.

В этой связи Эстония поддерживает решения НАТО от 9 августа 1993 года и 9 февраля 1994 года и заявления, сделанные 10 и 11 февраля 1994 года на встрече в верхах в Брюсселе, где была выражена поддержка применению военно-воздушных сил в Сараево, как это более детально изложено в резолюции 824 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая наряду с резолюцией 836 (1993) призывает к защите населения, проживающего в Боснии, и поддержке деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и оказанию гуманитарной помощи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Эстонии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Бруней-Даруссалама. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АБДУЛ МОМИН (Бруней-Даруссалам) (говорит по-английски): Позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас от имени моей делегации в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я хотел бы также поблагодарить всех членов Совета за предоставление мне возможности принять участие в этой открытой дискуссии.

Многие аспекты конфликта в Боснии и Герцеговине обсуждались членами этого Совета, в Генеральной Ассамблее и на других международных форумах. Вызывает сожаление то, что мы снова вынуждены обсуждать эту трагедию, последовавшую за ужасным нападением на ни в чем не повинных граждан в Сараево, которое произошло на прошлой неделе. Мы разделяем горе народа Боснии и Герцеговины, приносим наши соболезнования и выражаем ему глубокое сожаление. Мы также понимаем негодование народа Боснии и Герцеговины, разделяемое международным сообществом.

Совет Безопасности принял ряд резолюций, направленных на урегулирование конфликта в бывшей Югославии. Однако они не положили конец различным преступлениям, совершенным против народа Боснии и Герцеговины. Фактически за ними следовали новые

(Г-н Абдул Момин, Бруней-Даруссалам)

акты насилия. Мы считаем, что бессмысленные убийства ни в чем не повинных гражданских лиц продолжаются слишком долго. Давно назрела необходимость в решительных действиях международного сообщества.

Мы надеемся на то, что Организация Североатлантического договора будет действовать в соответствии со своим недавно предъявленным ультиматумом. Международное сообщество должно продемонстрировать сейчас, что оно не будет оставаться в стороне, когда имеют место акты бесчеловечного обращения с людьми в Боснии и Герцеговине. Для нас действия НАТО станут четким свидетельством того, что международное сообщество преисполнено решимости добиться выполнения различных резолюций Организации Объединенных Наций.

Бруней-Даруссалам ожидает с нетерпением того дня, когда мир и стабильность будут восстановлены в суверенной и независимой Боснии и Герцеговине. Для достижения этой цели международное сообщество должно сейчас быть готово действовать решительно и положить конец актам насилия и жестокости, свидетелями которых мы являемся на протяжении последних двух лет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Брунея-Даруссалама за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - Его Превосходительство г-н Ахмет Енжин Ансай, Постоянный наблюдатель Организации Исламская конференция, которому Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 своих временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АНСАЙ (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы передать Вам, г-н Председатель, самые искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этот трудный период. Я убежден - и имел честь убедиться в этом, - что Ваш богатый опыт и профессиональные качества явятся залогом успешной работы Совета под Вашим умелым руководством.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Вашего предшественника, Постоянного представителя Чешской Республики посла Кованду, в связи с его умелым руководством работой Совета в январе месяце.

5 февраля, в еще один мрачный, трагичный день для народа Боснии и Герцеговины, мир стал свидетелем убийства 68 и ранения 197 ни в чем не повинных людей в результате обстрела рынка в Сараево, столице полноправного суверенного члена Организации Объединенных Наций. Этот самый последний террористический акт геноцида,

(Г-н Ансай)

хладнокровно совершенный сербской артиллерией, окружающей город, вызвал у жителей Боснии и Герцеговины такое отчаяние, как если бы все они почувствовали себя приговоренными к смерти.

Правительства и народы государств - членов Организации Исламская конференция (ОИК) выразили свою глубокую печаль, соболезнования и сожаление правительству и народу Боснии и Герцеговины и семьям пострадавших, осуждая в то же время это отвратительное преступление самым решительным образом.

В своем заявлении по поводу этой трагедии Генеральный секретарь ОИК Его Превосходительство г-н Альгабид решительно осудил этот кровавый акт, совершенный сербской артиллерией, который является открытым вызовом соответствующим резолюциям Совета Безопасности и грубым попранием всех норм гуманности и цивилизации.

Лишь за два дня до совершения этого преступления две главы правительств государств - членов ОИК - две женщины, два премьер-министра: г-жа Бхутто, Пакистан, и г-жа Чиллер, Турция, - проявили мужество, посетив Сараево с целью демонстрации своей солидарности с ни в чем не повинными жертвами в Боснии, и призвали международное сообщество предпринять наконец какие-либо шаги для сохранения суверенитета, единства, территориальной целостности и политической независимости Боснии и обращения вспять последствий практики "этнической чистки".

Организация Исламская конференция испытывает глубокую тревогу, разочарование и гнев в связи с ситуацией в Боснии и Герцеговине. На чрезвычайном совещании Контактной группы ОИК по Боснии и Герцеговине на уровне министров, состоявшемся в Женеве 17 января сего года, министры ОИК подчеркивали, что для обеспечения успеха и придания законного характера мирному процессу следует обеспечить следующее: независимость, территориальную целостность, суверенитет и единство Республики Боснии и Герцеговины; географически и экономически жизнеспособную и обороняемую территорию Республики Боснии и Герцеговины; возврат сербами всех земель, захваченных силой и в результате практики "этнической чистки"; сохранение за Республикой Боснией и Герцеговиной суверенного выхода к реке Сава и Адриатическому морю; сохранение Сараево в качестве неделимой столицы, как символа единства, терпимости и интеграции; возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои дома;
а также международные гарантии осуществления мирного соглашения и гарантии будущей безопасности.

(Г-н Ансай)

Министры ОИК также призвали к возобновлению без дальнейших проволочек функционирования аэропорта в Тузле для принятия гуманитарной помощи. Они также потребовали снятия блокады и осады с города Сараево и немедленного прекращения боевых действий и артобстрелов.

Кроме того, они отметили подтверждение встречей глав государств и правительств Организации Североатлантического договора (НАТО) готовность НАТО нанести удары с воздуха по сербским позициям в Боснии и Герцеговине, а также призвали к тому, чтобы это решение было выполнено быстро, что уже санкционировано Советом Безопасности.

В течение двух лет членами моей организации и некоторыми другими странами и органами были выдвинуты в этом Совете, в Генеральной Ассамблее и в других международных форумах весьма многочисленные касающиеся Боснии призывы. Наконец в конце длинного и темного туннеля забрезжил свет. Мы приветствуем принятое 9 февраля Советом Организации Североатлантического договора решение, в котором сербам ставится ультиматум о снятии осады с Сараево и об отводе их тяжелых вооружений с территории 20-километровой исключительной зоны Сараево; в противном же случае 20 февраля по ним будут нанесены карательные удары с воздуха. Мы считаем это решение Совета НАТО, принятое по просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, - как бы ни было оно просрочено - шагом в правильном направлении.

Если бы мы получили отклик на наши призывы раньше и это решение было бы принято, скажем, 18 месяцев назад, многим государствам-членам удалось бы избежать позора и будущего осуждения историей.

Теперь на государства - члены НАТО возлагается огромная ответственность за обеспечение полного выполнения сербской стороной всех условий ультиматума и положений соответствующих резолюций Совета Безопасности, касающихся "зон безопасности". Мы надеемся, что, в отличие от предыдущих угроз, это решение будет претворено в жизнь полностью, скрупулезно и очень быстро.

В течение вот уже весьма продолжительного времени сербские вооруженные силы препятствуют Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) открыть аэропорт в Тузле для гуманитарных операций. Поступают также сообщения о том, что в последние несколько дней сербским нападениям подвергается Бихач. Международное сообщество должно также уделить адекватное внимание безопасности гражданского

(Г-н Ансай)

населения в "зонах безопасности" и в других городах и населенных пунктах Боснии и Герцеговины. В этой связи мы полностью поддерживаем концепцию объявления города Мостар "зоной безопасности", охраняемой Организацией Объединенных Наций.

ОИК также считает, что, ради международной справедливости и предотвращения дальнейших актов геноцида и других преступлений против человечества, без дальнейших проволочек должен начать функционировать Международный трибунал, созданный для расследования военных преступлений, совершаемых в бывшей Югославии.

В связи с этим я хотел бы еще раз заявить о полной поддержке со стороны ОИК права Республики Боснии и Герцеговины на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и в этой связи вновь призвать к отмене эмбарго на вооружения в отношении Республики Боснии и Герцеговины.

Необходимость предоставления боснийскому правительству возможности для самообороны приобрела еще большую остроту в связи с недавними сообщениями о присутствии в Боснии и Герцеговине регулярных войск сербской и хорватской армий. Сербия и Черногория и Республика Хорватия также нарушают эмбарго на вооружения, поставляя оружие и снаряжение тем, чьими руками они воюют в Боснии и Герцеговине.

Мы с большим интересом ожидаем доклада Генерального секретаря по вопросу о полном выводе с территории Боснии подразделений хорватской армии и их военного снаряжения. Если хорваты не выполнят это требование Совета Безопасности, строгие экономические санкции должны быть немедленно установлены также и против Хорватии.

В заключение хотелось бы сказать, что Организация Исламская конференция подтверждает свою твердую и непоколебимую поддержку справедливой борьбе боснийского народа против агрессии, геноцида и этническо-религиозной чистки. ОИК полностью одобряет конструктивную боснийскую позицию в отношении принципов мирного урегулирования конфликта.

До тех пор пока все вовлеченные в конфликт стороны не признают законные требования боснийского народа, мир будет нестойким во всем балканском регионе. Таким образом, под угрозой будет оставаться не только безопасность этого района, но и всего мира в целом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю Его Превосходительство г-на Ансая за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Литвы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н СИМУТИС (Литва) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в феврале месяце. Я желаю Вам всяческих успехов в руководстве работой над чрезвычайно сложными и важными проблемами. Я также хотел бы поздравить Вашего предшественника, посла Карела Ковандy, в связи с его успешным руководством Советом в прошлом месяце, которое он осуществлял столь элегантно.

Позвольте мне, г-н Председатель, выразить свою признательность за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности, на который государствами - членами Организации Объединенных Наций возложена первоочередная задача поддержания международного мира и безопасности на нашей беспокойной планете.

Правительство и народ Литвы потрясены затянувшейся агрессией против Боснии и Герцеговины, а также наглостью сил агрессора в дерзком пренебрежении к международному гуманитарному праву и самым обычным правилам ведения войны. Литовский парламент - сейм - осудил совершенный 5 февраля 1994 года в Сараево террористический акт, в результате которого погибли многие гражданские жители столичного города Боснии и Герцеговины. Сейм призвал парламенты Сербии, Боснии и Герцеговины и Хорватии сделать все, что в их силах, для того чтобы прекратить жестокую расправу над ни в чем не повинными людьми. Он заявил о своей поддержке усилий Организации Объединенных Наций, Организации Североатлантического договора (НАТО), Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и других международных организаций, направленных на урегулирование трагического и опасного конфликта в Боснии и Герцеговине.

Правительство Литвы приветствует обращенное к силам агрессора требование Организации Североатлантического договора прекратить артобстрелы Сараево и отвести свои тяжелые вооружения или же сдать их под контроль сил Организации Объединенных Наций. Это требование отнюдь не является чрезмерным. По сути, оно представляет собой давно просроченный шаг по выполнению резолюций 824 (1993) и 836 (1993) Совета Безопасности, касающихся "зон безопасности", одной из которых является город Сараево.

(Г-н Симутис, Литва)

Ставки, однако, высоки для всего международного сообщества. Провал при выполнении задачи прекращения неизбирательных артобстрелов Сараево стал бы разочарующим признаком того, что международное сообщество готово терпеть агрессию и систематические нарушения международного гуманитарного права и соглашаться с ними. Совет Безопасности вряд ли может себе позволить еще один провал в выполнении его решений, ибо это может привести к катастрофическому падению авторитета Организации Объединенных Наций, а также Организации Североатлантического договора.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Литвы за любезные слова в мой адрес.

Представитель Боснии и Герцеговины желает выступить, и я предоставляю ему слово.

Г-н САЦИРБЕЙ (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Я попросил слова для того, чтобы ответить на выступление посла Джёкича. У меня нет другого выбора, как называть его послом Джёкичем, потому что именно так называет его Совет Безопасности.

С моей стороны было бы крайне невежливо, если бы я, прежде чем продолжить свое выступление, не поблагодарил членов этого органа и всех остальных ораторов, выступавших в ходе этих прений, за их время, за их усилия и за их вклад.

Посол Джёкич предстал перед Советом Безопасности в сомнительных обстоятельствах, особенно в свете агрессии, развязанной его страной против своих соседей, и ее не имеющего оправданий участия в планах создания "Великой Сербии", в терроризме и в практике "этнической чистки". Положения резолюций 47/1 и 48/88 Генеральной Ассамблеи ставят под еще большее сомнение законность выступления его в Совете.

Тем не менее послу Джёкичу была предоставлена эта возможность, и, к сожалению, он вновь злоупотребил ею.

Во-первых, посол Джёкич предпочел говорить о моей стране, полноправном и признанном члене Организации Объединенных Наций, как о "бывшей Боснии и Герцеговине" (см. выше, стр. 212). Его выбор слов - это не просто проявление неуважения, а намеренная попытка непосредственно способствовать актам агрессии и геноцида против нашей Республики. Сербия и Черногория пытаются использовать этот зал и этот высокий орган для того, чтобы создать впечатление, будто в результате преступной военной агрессии Сербии и Черногории против нашей страны наша Республика прекратила свое существование. В этом зале они пытаются довести до конца то, чего им не удалось добиться на поле боя.

Во-вторых, посол Джёкич просит не предпринимать новых действий по отражению агрессии. Мы должны напомнить всем о том, что именно Сербия и Черногория так долго пользуются полной свободой действий в Боснии и Герцеговине, проводя там свою кампанию геноцида и "этнической чистки". И именно Сербия и Черногория теперь просят войска Организации Североатлантического договора (НАТО) держаться в стороне от конфликта и при этом отвергают призывы международного сообщества о размещении наблюдателей на международной границе между Республикой Боснией и Герцеговиной и

(Г-н Сацирбей, Босния и Герцеговина)

Сербией и Черногорией. Это равносильно просьбе грабителя к полицейским не входить в дом, который он грабит.

В-третьих, г-н Джёкич пытается скрыть или проигнорировать хорошо известную всем репутацию своей страны и ее приспешников и их ответственность за военные преступления, совершенные против мирного населения, и снять со своей страны ответственность за совершение преступлений, обвиняя жертву в членовредительстве. Какие бы сложности ни испытывали Силы Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в окончательном установлении вины в данном случае, практически ни у кого нет сомнений в том, кто является виновником устроенной на рынке бойни; кроме того, в десятках случаев совершения других террористических акций СООНО без труда устанавливали их виновников.

Ясно, что именно сербские войска и сербское оружие ответственны за продолжающуюся осаду Сараево и за страдания его гражданского населения. Теперь, как предлагает посол Джёкич, мы должны поверить, будто, несмотря на то, что жители Сараево окружены и подвергаются обстрелам со стороны сербских войск, нам недостаточно этих страданий, и теперь мы, боснийцы, ко всему прочему, сами себя обстреливаем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Больше в моем списке ораторов нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.